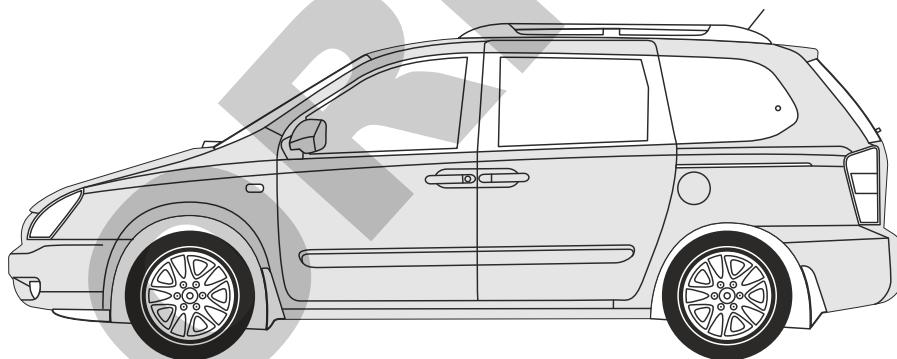


KIA CARNIVAL (2006)



E

Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGÓN adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

Dependiendo de la versión y el año, una parte del paragolpes puede ser necesariamente recortada.

La información proporcionada por nosotros para el recorte del paragolpes es sólo una ayuda no vinculante.

El recorte se sabrá correctamente durante el montaje, con el tamaño requerido.

Es necesario sellar todos los puntos de anclaje del vehículo donde va sujeto el enganche para evitar la entrada de agua.

GB

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms.

Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

Depending on car's version and year, part of the bumper need to be cut.

Information provided by us for the cutting of bumper is only a non binding help.

The cut will know properly during assembly with the required size.

It is necessary to seal all the anchor points of the vehicle where the tow bar is fixed to prevent entry of water.

F

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

Selon la version et l'année du véhicule, une partie du parechoc peut être découpée.

L'information transmise pour la découpe est seulement une aide, à chacun de vérifier la découpe nécessaire.

La découpe se verra correctement durant le montage, aux dimensions requises.

Il est nécessaire de joindre tous les points d'ancrage de l'attelage au véhicule afin d'empêcher toute entrée d'eau.

I

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

Dipendendo dalla versione e dell'anno, un pezzo del paraurti può essere tagliato.

L'informazione proporzionata da noi per il paraurti è solo un aiuto non vincolante.

Il taglio si saprà esattamente durante il montaggio col formato necessario.

È necessario sigillare tutti i punti di fissaggio dove viene ancorato il gancio sul veicolo, onde evitare infiltrazioni

D

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 jahre ab dem Abgabedatum nach der europäischen Rechtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

Je nach Ausstattungsvariante und Baujahr kann ein Ausschnitt des Stoßfängers zur Nachrüstung erforderlich sein.

Von uns gemachte Angaben zum Ausschnitt des Stoßfängers sind nur eine unverbindliche Hilfestellung.

Der Ausschnitt ist fachgerecht im Zuge der Montage auf die erforderliche Größe vorzunehmen.

Bitte versiegeln Sie alle Befestigungspunkte fachgerecht um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

NL

Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

Trekhaak welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

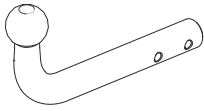
Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product



Homologation
EC/94/20



KIA CARNIVAL (06-2006)



ENGANCHES ARAGON

CLASS: A50-X

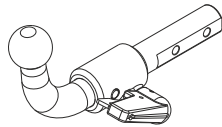
APPROVAL NUMBER
e 13 00-2471

TYPE: KIA007

D-VALUE
D 11,77 kN

MAX. VERT. LOAD
S 130 kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com



ENGANCHES ARAGON

CLASS: A50-X

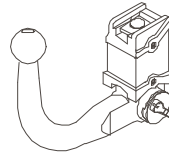
APPROVAL NUMBER
e 13 00-2472

TYPE: KIA008-S

D-VALUE
D 11,77 kN

MAX. VERT. LOAD
S 130 kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com



ENGANCHES ARAGON

CLASS: A50-X

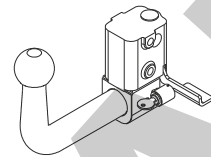
APPROVAL NUMBER
e 13 00-2472

TYPE: KIA008-V

D-VALUE
D 11,77 kN

MAX. VERT. LOAD
S 130 kg

Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com



ENGANCHES ARAGON

CLASS: A50-X

APPROVAL NUMBER
e 13 00-2472

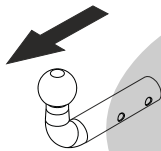
TYPE: KIA008-A

D-VALUE
D 11,77 kN

MAX. VERT. LOAD
S 130 kg

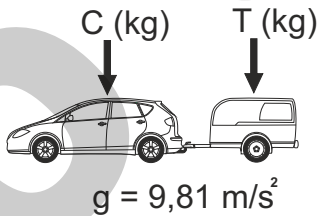
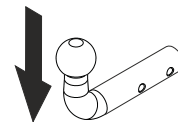
Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com

T = 2000 Kg



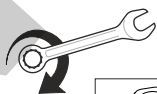
D = 11,77 KN

S = 130 Kg



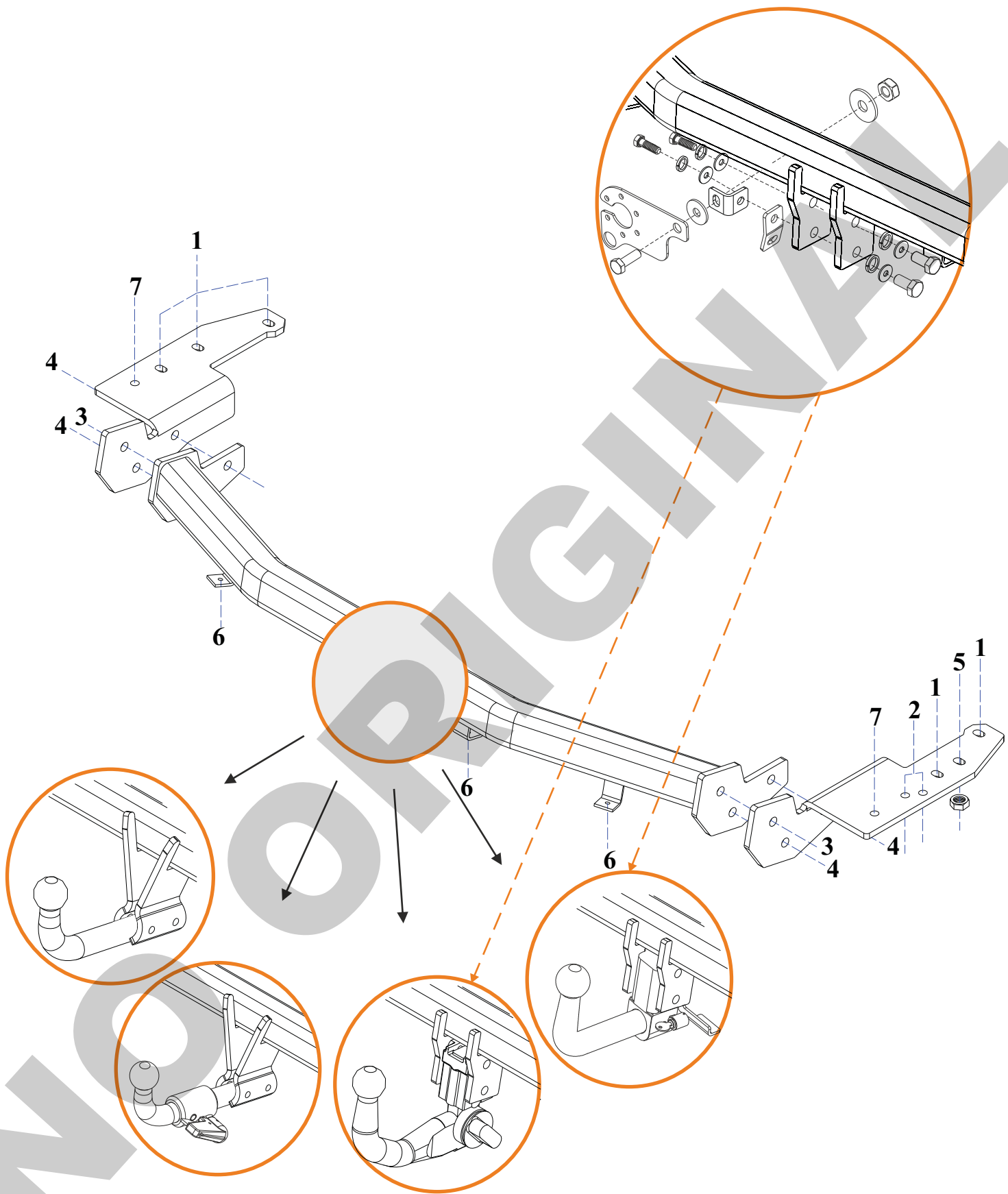
$$D < \frac{T \cdot C}{T + C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

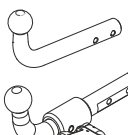



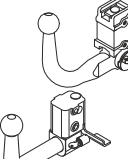




$$T < \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$



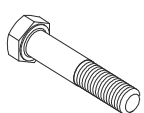
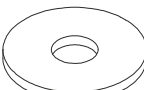
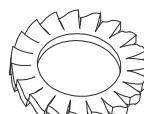
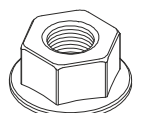
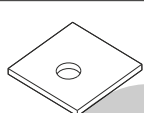

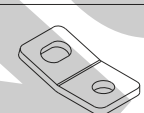
	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200





	 2x M10  1x 10 x 70 (8.8)  1x 10 x 75 (8.8)	Elementos de unión de la bola Fixing items of the coupling head Elements de fixation de la boule Elementi di unione della sfera Befestigungselemente der Kugel Элементы крепежа шара
	 4 x M12  4 x M12  1 x 12 x 35 (8.8)  4 x 12 x 25 (8.8)	

Elementos que se aportan
 Provided items
 Elements joints
 Elementi che si forniscono
 Zum Lieferumfang gehörendes Material
 Прилагаемые детали

	5 x M12 x 1,25 x 40 (8.8) 2 x M8 x 40 (8.8)	1 x M 6 x 40 (8.8) 8 x M12 x 40 (8.8)
	2 x ø 10 mm 7 x ø 12 mm	
	2 x ø 10 mm 7 x ø 12 mm	
	7 x M12	
	2 x Chapas 50x50	
	2x Arandelas adhesivas	
	1 x Anilla de seguridad	

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar el paragolpes y la anilla de arrastre del lado izquierdo (ya no se utiliza).
2. Desmontar la rueda de repuesto y quitar el refuerzo metálico que hay tras el paragolpes (Ya no se utiliza).
3. Soltar el soporte del tubo de escape y la anilla que sujeta los tubos de la calefacción.
4. Colocar las contrachapas del enganche a ambos lados del chasis y sujetar sobre los puntos 1 mediante tornillos M12 x 1,25 x 40, arandelas planas y aros elásticos.
5. Sujetar el soporte del tubo de escape sobre los puntos 2 mediante tornillos M8 x 40, aros elásticos de \varnothing 10 mm y arandelas planas de 10 mm.
6. Sujetar de nuevo la anilla de los tubos de la calefacción sobre el punto 5 mediante tornillos M6 x 40 usando una tuerca M12 a modo de calce entre la anilla plástica y el enganche. Colocar las chapas de 50x50 a ambos lados del enganche y sujetar sobre los puntos 7 mediante tornillos 12x40, arandelas adhesivas y tuercas de M12.
7. Colocar el cuerpo central del enganche entre las contrachapas y sujetar sobre los puntos 3 mediante tornillos M12 x 40, aros elásticos y arandelas planas. Sobre los puntos 4 mediante tornillos M12 x 40, arandelas planas y tuercas M12.
8. Apretar todo según el par de apriete correspondiente. (Es recomendable revisar el par de apriete después de los primeros 1000 km. de uso).
9. Volver a colocar la rueda de repuesto.
10. Hacer un recorte en el paragolpes tal y como se muestra en el dibujo y volver a colocarlo.
11. Sujetar el paragolpes al enganche sobre los puntos 6 mediante los mismos tornillos que llevaba el vehículo.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., no asumirá ningún tipo de responsabilidad por daños causados por un uso imprudente.

GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Disassemble the bumper and the security shackle of the left side; it will not be used anymore.
2. Remove the spare wheel and remove the metallic support behind it because it will be not used anymore.
3. Detach the exhaust pipe and the ring that it holds the tubes of the heating.
4. Place the supplies plates of the tow bar in the both sides of the chassis and fix on the points 1 with screws M12x1,25x40, spring washers, flat washers.
5. Fix the support of the exhaust on the points 2 with screws M8x40, spring washers \varnothing 10 mm and the flat washers of 10mm.
6. Fix once again the ring of the tubes of the heating, on the points 5 with screws M6x40, flat washers and nuts M12. Place the steel plates 50x50 to both sides of the towbar and fix on the points 7 with Bolts 12x40, adhesive rings and nuts M12.
7. Place the central body of the tow bars between the bumper and fix on the points 3 with screws M12x40, spring washers and flat washers on the points 4 with screws M12x40, flat washers and the nuts M12.
8. Tighten all the bolts according to the recommended tightening torque (check all the bolts after the first 1000 kms of towing).
9. Place again the spare wheel
10. Make an incision in the bumper according to the figure and re-assemble the bumper on the vehicle
11. Fix the bumper on the tow bar on the points 6 using the same screws of the vehicle

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., can't be held responsible for any defect or damage caused by fault or by any injudicious use.

F

NOTICES DE MONTAGE

1. Démontez le pare-chocs et l'anneau de traction du côté gauche, car on ne l'utilisera plus.
2. Retirez la roue de secours et enlevez le renfort métallique qui se trouve derrière le pare-chocs car on ne l'utilisera plus.
3. Détachez le support du tube d'échappement et l'anneau qui fixe les tubes de chauffage.
4. Placez les contreplaques de l'attelage aux deux côtés du châssis et fixez sur les points 1 au moyen des vis M12x1, 25x40, rondelles plates et ronds élastiques.
5. Fixez le support du tube d'échappement sur les points 2 au moyen des vis M8x40, ronds élastiques de \varnothing 10 mm et rondelles plates de 10 mm.
6. De nouveau fixez l'anneau des tubes de chauffage sur les points 5 au moyen des vis M6x40, les rondelles plates et écrous M12. Placez les plaques de 50x50 de chaque côté de l'attelage, et fixez les sur les point 7 avec une vis de 12x40, une rondelle adhésive et un boulon de M12.
7. Placez le corps central de l'attelage entre le pare-chocs et fixez sur les points 3 au moyen des vis M12x40, ronds élastique et rondelles plats. Sur les points 4 au moyen des vis M12x40, rondelles plates et écrous M12.
8. Serrez le tout selon le couple de serrage correspondant (il est conseillé de vérifier le couple de serrage au bout des 1000 kms premiers kilomètres d'utilisation).
9. Remplacez la roue de secours.
10. Faites une découpe au niveau du pare-chocs selon la figure et remontez le pare-chocs sur le véhicule.
11. Fixez le pare-chocs à l'attelage sur les points 6 au moyen des mêmes vis du véhicule.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L., n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Smontare il paraurti e l'anello di traino della parte sinistra (non si usa mai)
2. Smontare la ruota di scorta e togliere il rinforzo metallico che c'è dietro il paraurti (non si usa mai)
3. Togliere il sopporto del tubo di scarico e l'anello che fissa i tubi del heating.
4. Collocare i distanziali del gancio ad ambi lati del chassis e fissare sui punti 1 con le viti M12x1,25x40, rondelle piane e anelli elastici.
5. Fissare il sopporto del tubo di scarico sui punti 2 con le viti M8x40, rondelle elastiche di \varnothing 10 mm, e rondelle piane di 10 mm.
6. Fissare di nuovo l'anello dei tubi del heating sui punti 5 con le viti M6x40 usando un dado per metterla tra l'anello plastico ed il gancio.
Collocare i pezzi metallici di 50x50 ad ambi lati del gancio e fissare sui punti 7 con le viti 12x40, rondelle adesive e dadi M12.
7. Collocare il corpo centrale del gancio tra i distanziali e fissare sui punti 3 con le viti M12x40, anelli elastiche e rondelle piane. Sui punti 4 con le viti M12x40, rondelle piane e dadi M12.
8. Stringere la bulloneria applicando la forza di stretta corrispondente. (Si raccomanda di revisionare il perfetto serraggio dopo aver percorso i primi 1000 km. Di traino).
9. Mettere di nuovo la ruota di scorta
10. Fare un taglio nel paraurti come si mostra nel disegno e ricollocarlo.
11. Fissare il paraurti al gancio sui punti 6 con le stesse viti che aveva il veicolo.

Nota: Ganci e Rimorchi Aragona, S.L. non assumerà nessun tipo di responsabilità per danni causati da un uso imprudente.

D

ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Die Stossstange und den Anhängerring der linken Seite abbauen. Sie wird nie wieder benötigt)
2. Das Reserverad und die metallische Verstärkung hintere der Stossstange abbauen. Sie wird nie wieder benötigt.
3. Die Auspuffbefestigung und den Ring, der Die Heizungsrohre hält, lockeren.
4. Die Gegenblech der AHK an beiden Seiten des Fahrgestells einstellen, und auf den Punkten 1 mit M12x1,25x40 Schrauben, Flachscheiben und Gummi Ringe befestigen
5. Den Auspuffanhang auf den Punkten 2 mit M8x40 Schrauben, Gummi Ringe von \varnothing 10 mm und Flachscheiben von 10 mm befestigen.
6. Den Ring der Heizungsrohre auf dem Punkt 5 mit M6x40 Schrauben mit M12 Muttern befestigen, damit die Mutter zwischen dem Gummi Ring und der AHK liegt.
Blechteile 50x50 an beider Seiten der AHK stellen und auf den Punkte 7 mit Schrauben 12x40, Klebscheiben und Muttern M12 befestigen
7. Die Zentralstange der AHK zwischen den Gegenblech einstellen, und auf den Punkten 3 mit M12x40 Schrauben, Gummi Ringen und Flachscheiben befestigen. Auf den Punkten 4 mit M12x40 Schrauben, Flachscheiben und M12 Muttern.
8. Das gesamte Aggregat mit dem entsprechenden Drehmoment anziehen (es wird empfohlen, das Drehmoment nach den ersten 1000 km Einsatz nachzuprüfen).
9. Das Reserverad wieder einbauen.
10. Die Stossstange ausschneiden, wie beschrieben, und wieder einbauen.
11. Die AHK an der Stossstange auf den Punkten 6 mit denselben Schrauben, die das Auto hatte, befestigen.

Nota: Enganches y Remolques Aragón, S.L. übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäße Verwendung der Anhängerkupplung entstehende Schäden.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ФАРКОПА

1. Снять бампер и буксировочное кольцо, расположенное с левой стороны (оно больше не будет использоваться).
2. Снять запасное колесо и металлическое усиление, расположенное за бампером (оно больше не будет использоваться).
3. Ослабить болты крепления выхлопной трубы, а также кольца, соединяющего трубы обогрева.
4. Поместить накладки фаркопа с обеих сторон шасси и закрепить в точках, обозначенных цифрой 1, болтами M12 x 1,25 x 40, плоскими шайбами с резиновыми прокладками.
5. Прикрутить крепление выхлопной трубы в точках, обозначенных цифрой 2, используя болты M8 x 40, резиновые прокладки диаметром 10 мм. и плоские шайбы диаметром 10 мм.
6. В точках, обозначенных цифрой 5, вновь закрепить кольцо, соединяющее трубы обогрева, болтами M6 x 40, используя гайку M12 в качестве прокладки между пластиковым кольцом и фаркопом.
Расположите стальные кронштейны 50x50 по обеим сторонам тягово-сцепного устройства и зафиксируйте в точке 7 при помощи шайб, гаек M12 и болтов 12x40.
7. Поместить центральную часть фаркопа между накладками и закрепить в точках 3 болтами M12 x 40, резиновыми прокладками, плоскими шайбами и гайками M12.
8. Затянуть все болты. (Рекомендуется проверить натяжение болтов после первых 1000 км. пробега автомобиля).
9. Установить на прежнем месте запасное колесо.
10. Сделать вырез во внешнем крае бампера, согласно рисунку, затем вновь установить бампер.
Прикрепить бампер к фаркопу в точках, обозначенных цифрой 6, используя болты, которые до этого были установлены на автомобиле.
11. Прикрепить бампер к фаркопу в точках, обозначенных цифрой 6, используя болты, которые до этого были установлены на автомобиле.

Nota: Enganches y Remolques Aragón S.L. ooo "Энганчес Арагон" не несет никакой ответственности за ущерб причиненный за несоответствующее использование.

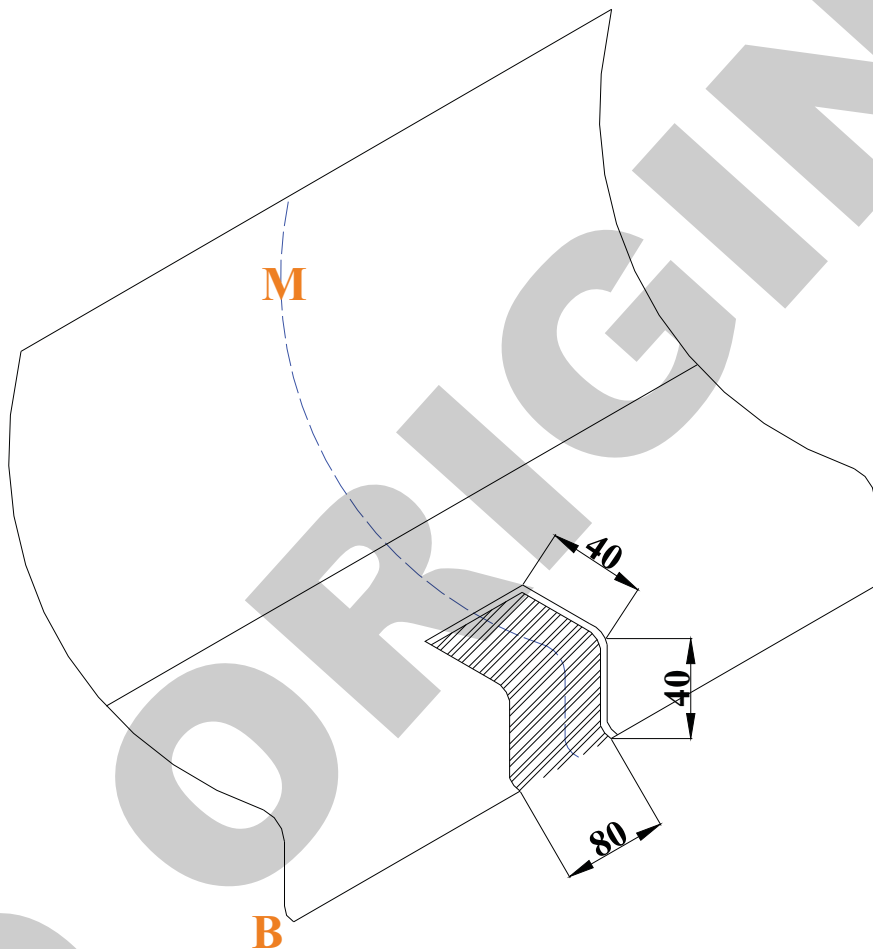
KIA CARNIVAL (06-2006)

RECORTE DEL PARAGOLPES
RITAGLIO DEL PARAURTI

RECESS OF THE BUMPERDÉ
AUSSCHNITT DES STOSSFÄNGERS

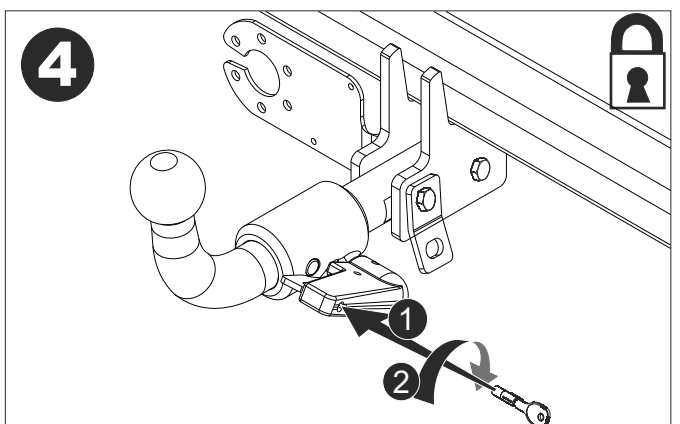
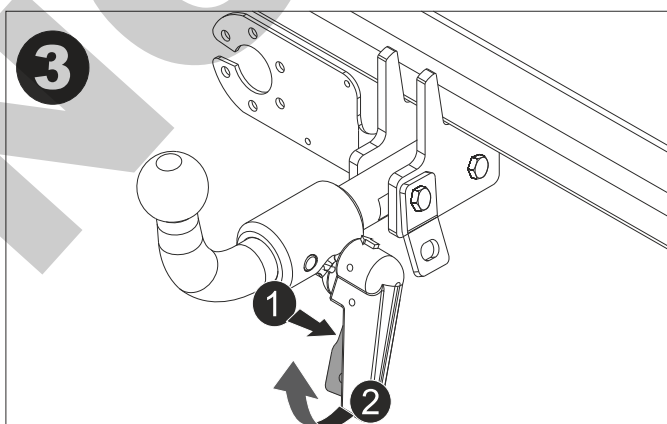
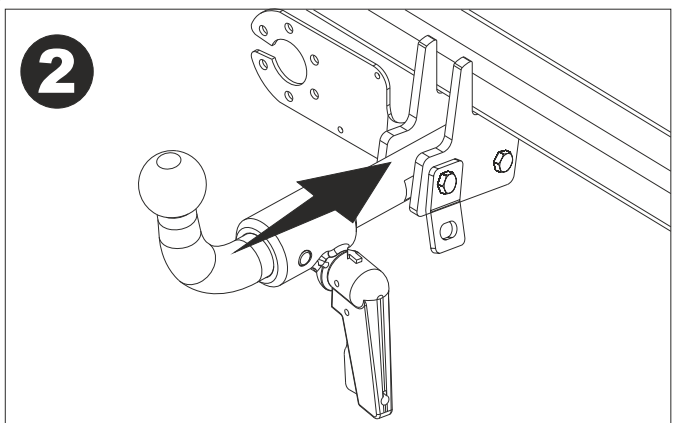
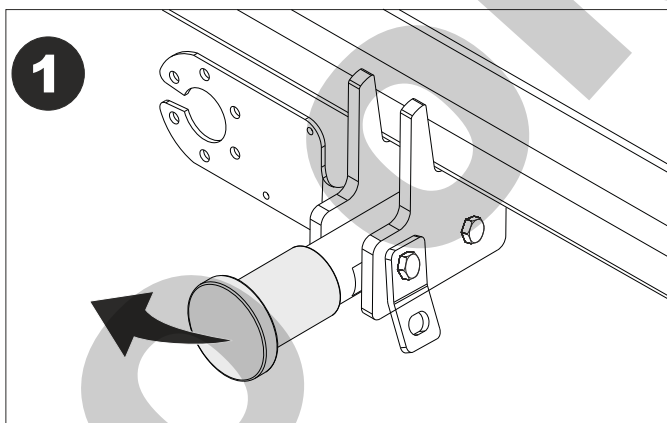
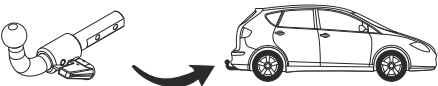
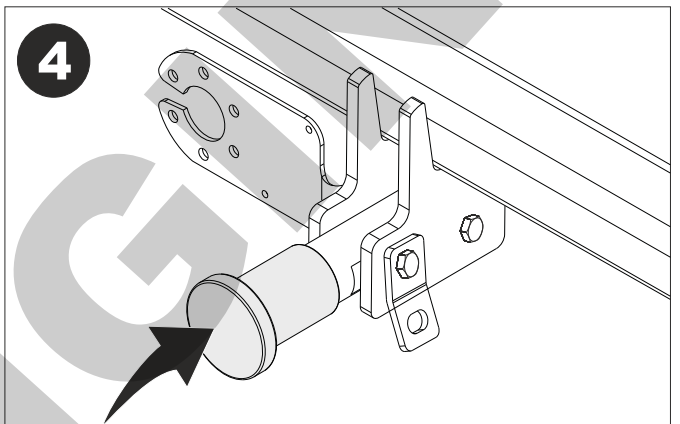
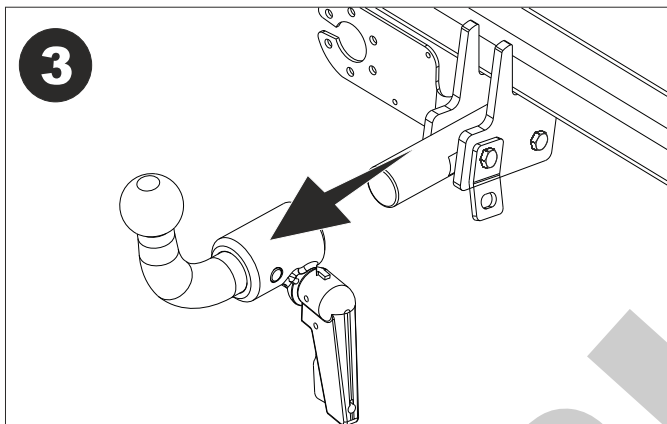
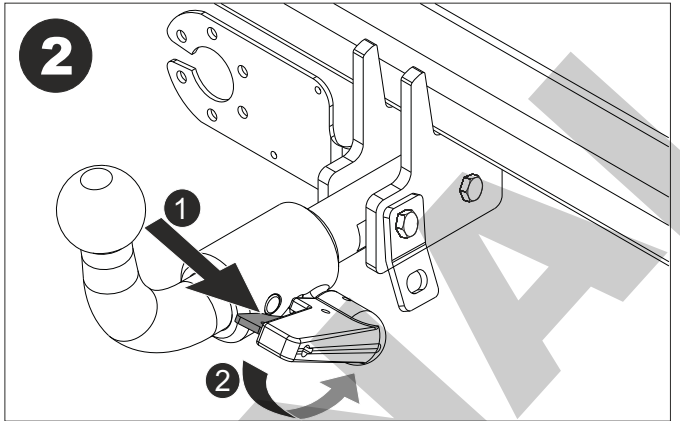
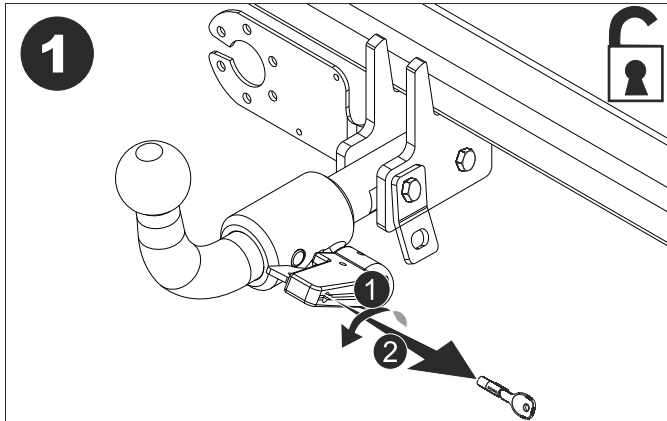
COUPE DU PARE-CHOC
ВЫРЕЗ В БАМПЕРЕ

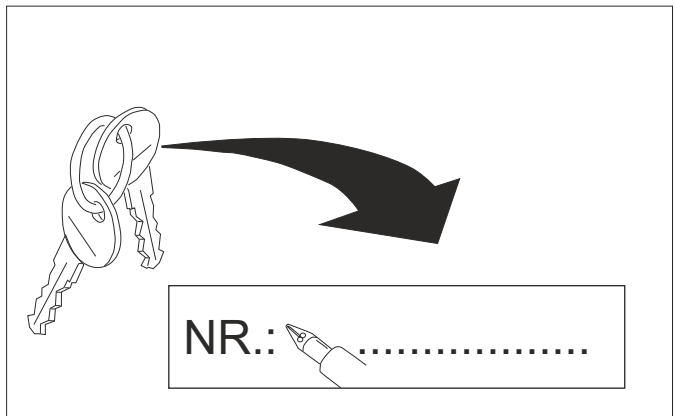
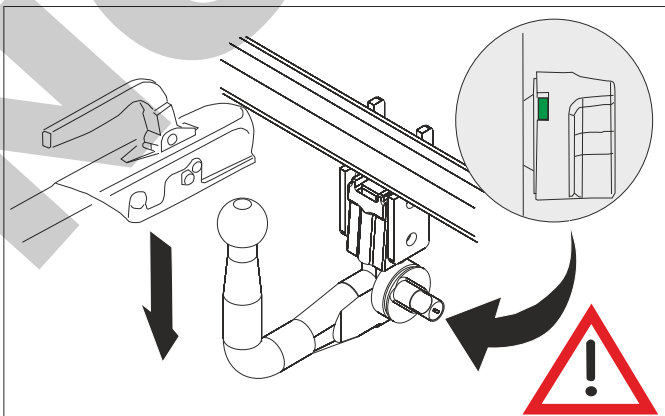
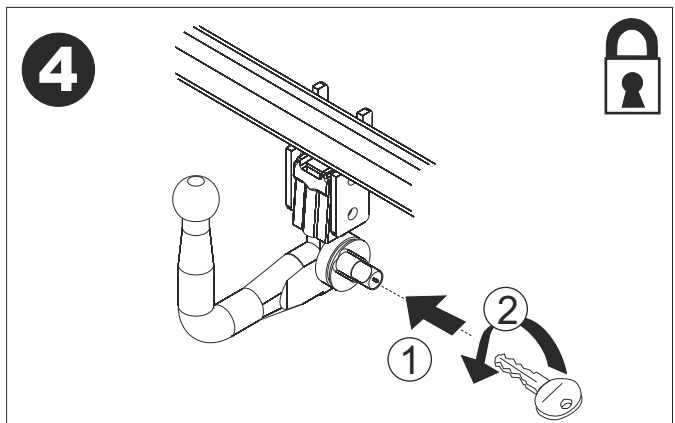
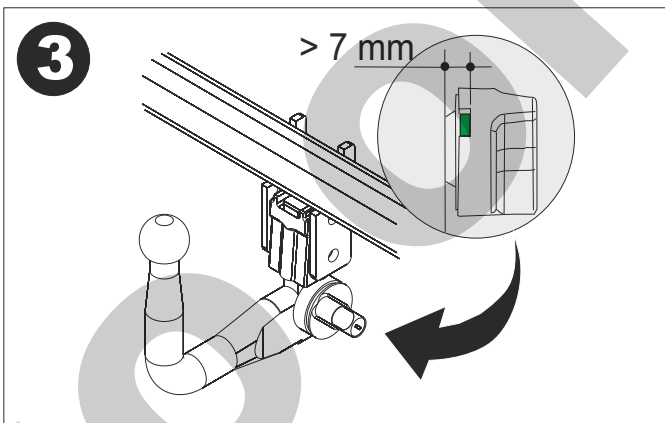
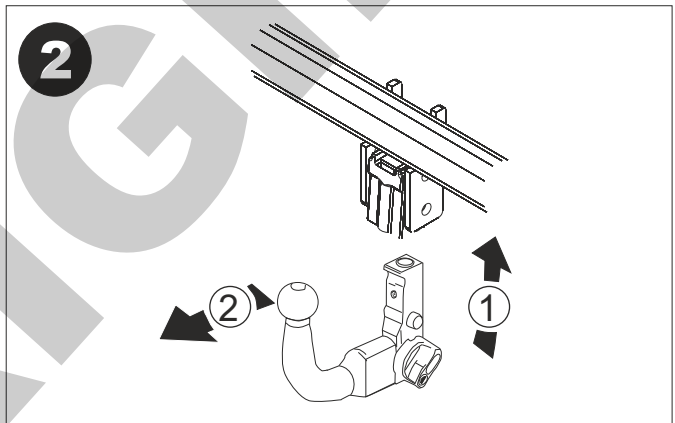
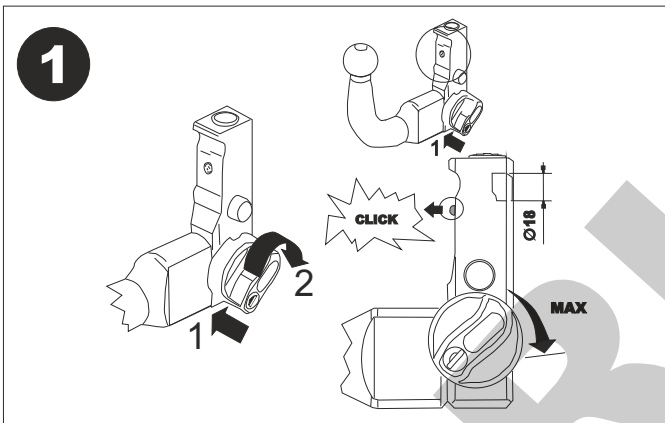
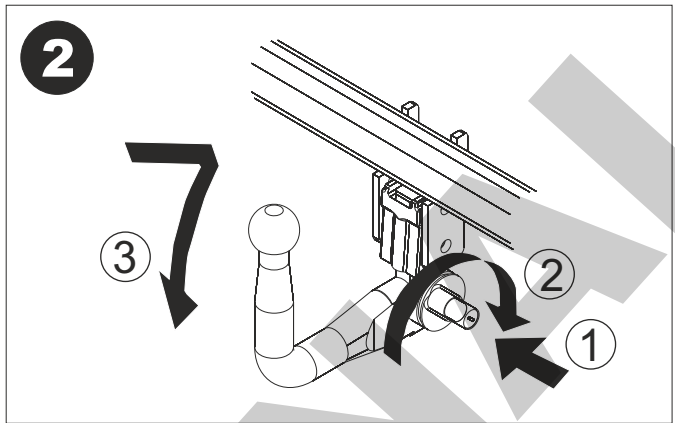
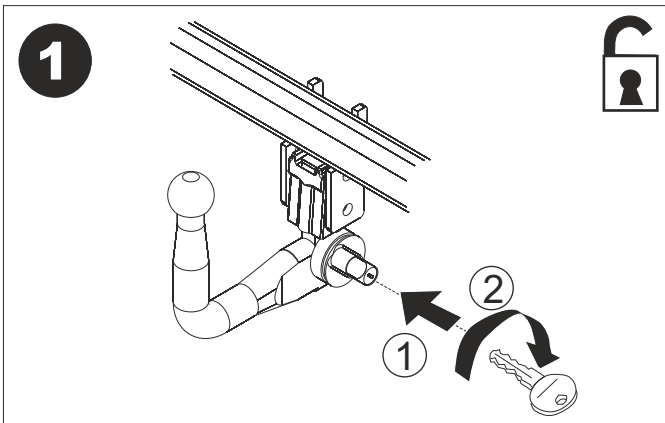
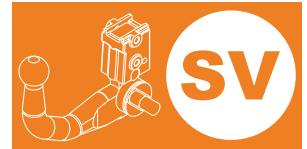
Recortar la zona sombreada.
Make a recess on the marked area.
Découper la partie marquée.
Den Bereich im Schatten ausschneiden.
Roccortare la zona con l'ombra.
Элементы крепежа шара

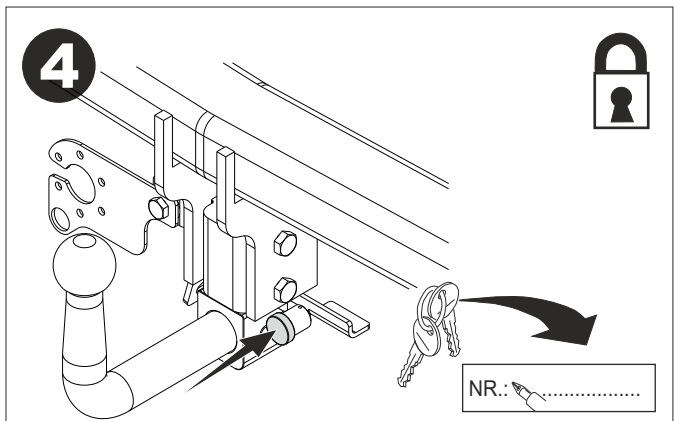
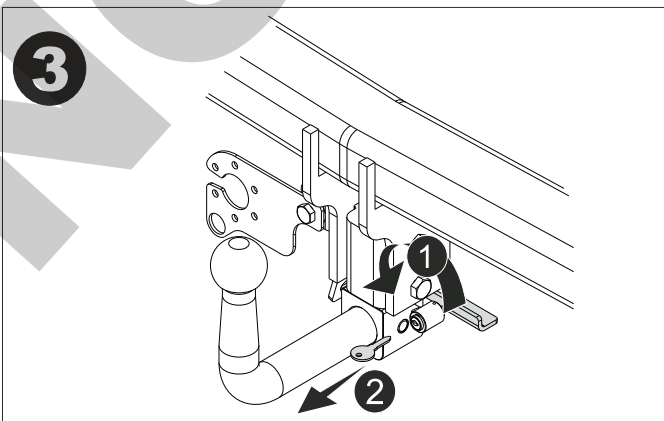
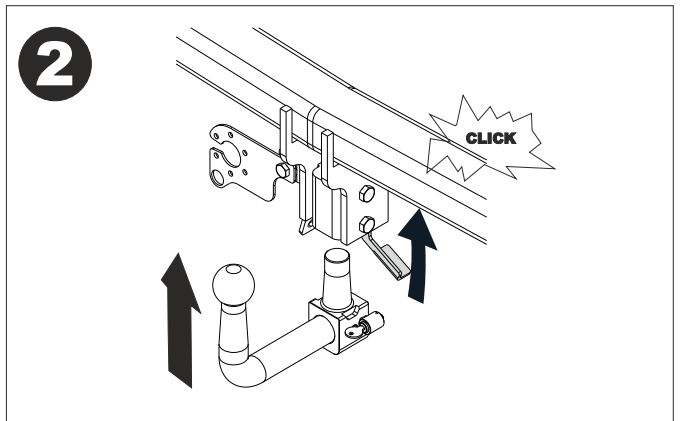
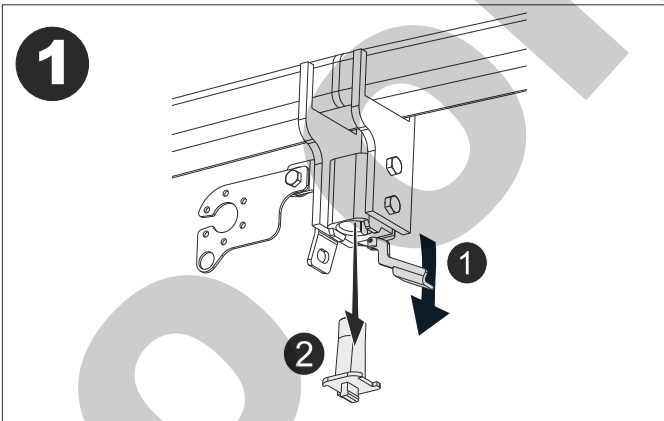
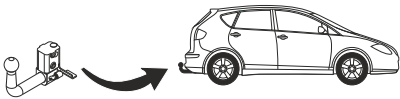
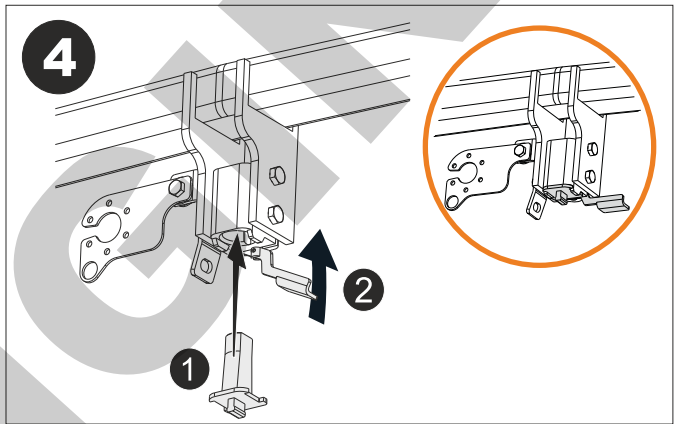
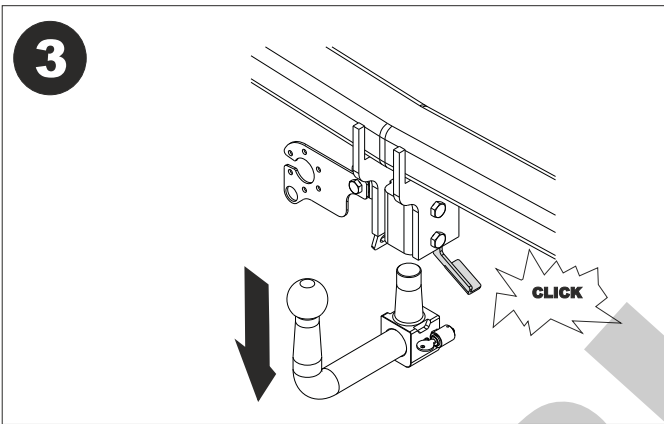
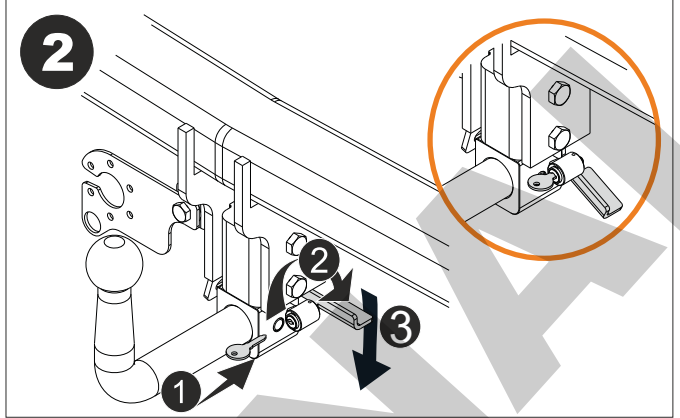
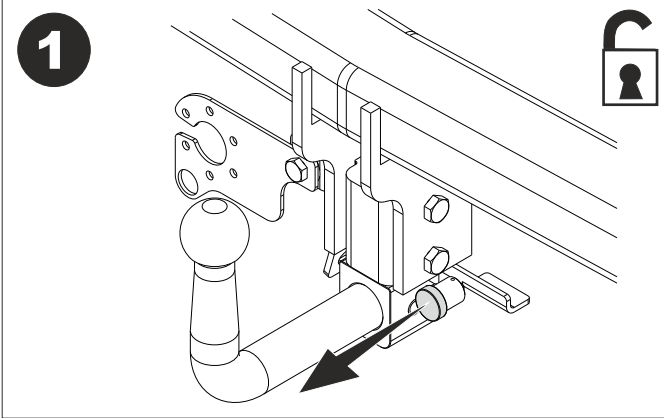
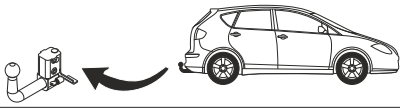


B: Canto del paragolpes.
Bumper edge.
Bord du pare-chocs.
Rand des Stossfängers.
Bordo del paraurti.
Внешни йкрай бампера

M: Centro del paragolpes.
The middle of the bumper.
Le milieu du pare-chocs.
Der Mitter von Stossstange.
Centro del paraurti.
центральная часть бампера.







ANEXO III

CERTIFICADO DE TALLER

D. _____, expresamente autorizado por la _____
domiciliada en _____, teléfono _____, dedicada
a la actividad de _____ n° de Registro Industrial _____ y n° de registro
especial _____.

CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s Reforma/s y asume la responsabilidad de la ejecución,
sobre el vehículo marca....., tipo.....
variante..... denominación comercial
matrícula y n° de bastidor, de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de vehículos.
- Las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en dicho vehículo.
- El proyecto descriptivo de la/s reforma/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES: (2)

Tipificada/s con el código de reforma/s.....
Reforma consiste en:

COLOCACION DE ENGANCHE _____

n° de identificación / marca de homologación

Type :

Fecha:

Firma y sello:

Fdo:

(1) En el caso de que la reforma sea efectuada por el fabricante se indicará N/A.

(2) Se debe especificar en este apartado OBSERVACIONES, la identificación de los equipos o sistemas modificados, garantizando que se cumple lo previsto en el artículo 6 del reglamento general de vehículos y, en su caso, en el artículo 5 del R. D. 1457/1986 de 10 de enero, por el que se regula la actividad industrial en talleres de vehículos automóviles, de equipos y sus componentes, modificado por 455/2010 de 16 de abril, por el que se modifica el R. D. 1457/1988 de 10 de enero por el que se regulan la actividad industrial y la prestación.



Valor "D"

D = Pag.1 kN

Valor "S"

S = Pag.1 kg

MMR C/F

Pag.1

Nº de Identificación /
Marca de Homologación

ENGANCHES ARAGON

CLASS:

APPROVAL NUMBER

e 13 00-0000

TYPE: XXXX

D-VALUE

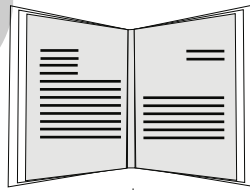
D kN

MAX. VERT. LOAD

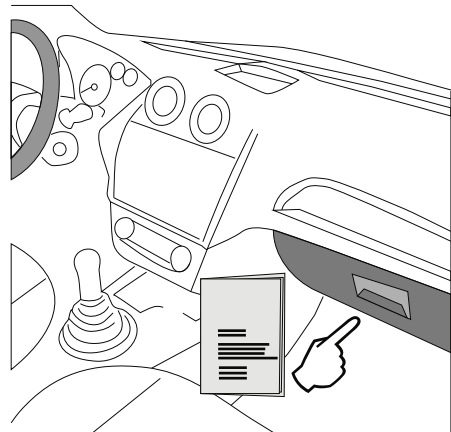
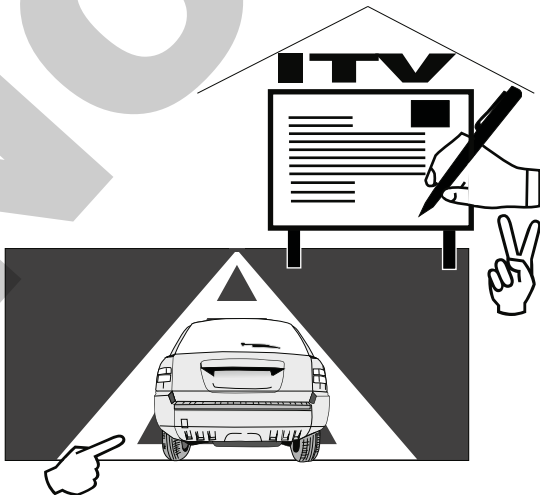
S kg

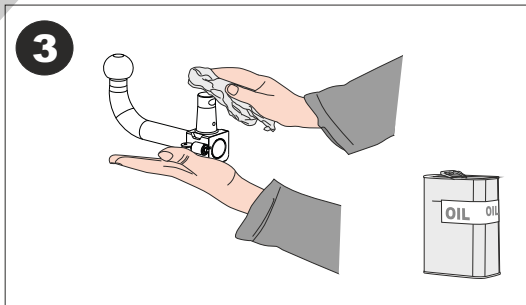
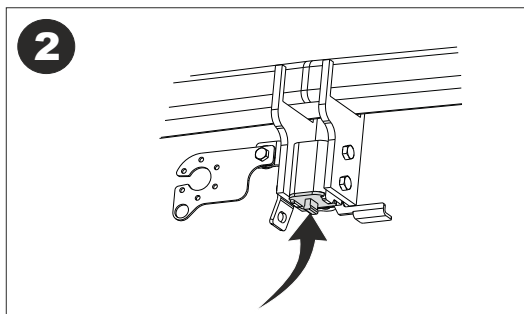
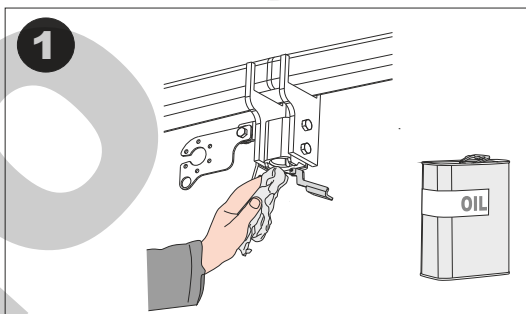
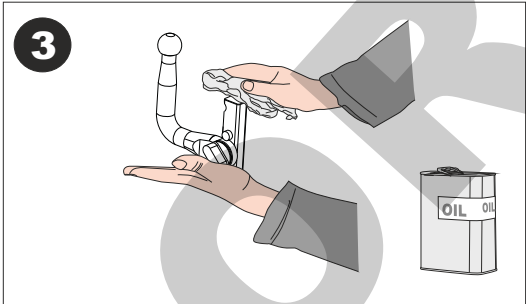
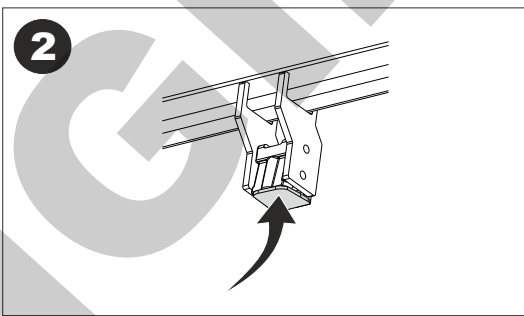
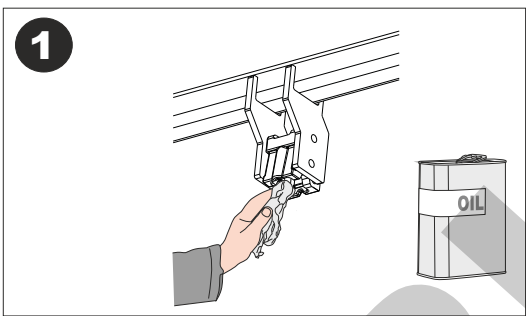
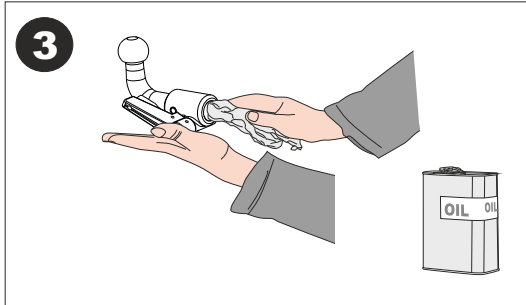
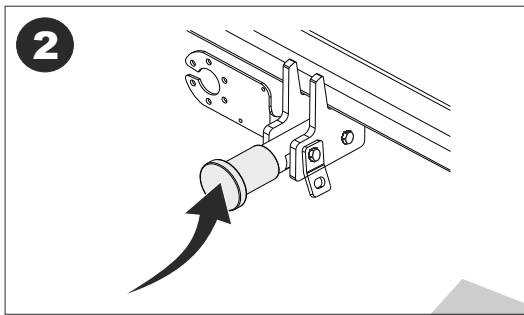
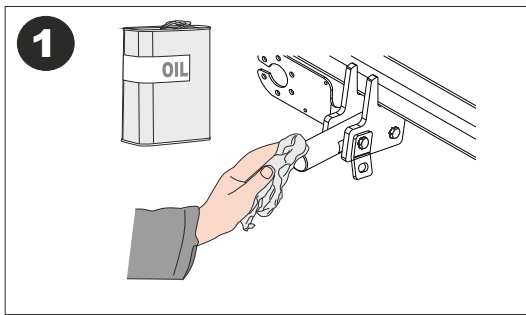
Tel: +34 976 45 71 30
www.enganchesaragon.com

E
I



NL D GB A
 PL RU F TR
 CZ P GR





MANTENIMIENTO DE SISTEMAS EXTRAIBLES
DETACHABLE SYSTEMS MAINTENANCE



TR

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisi geçerliliğini kaybetmektedir.

Araçların modeline ve senesine göre, arka tamponunun bir parçasının kesilme gerekmektedir.

Arka Tamponun kesilmesi için tarafımızdan verilen bilgi sadece bağlayıcı olmayan bir yardımdır.

Tampon kesimi sadece montaj esnasında verilen ölçülerde yerine getirilmelidir.

GR

H Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοσασδόροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου για την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοσασδόρους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

Αναλόγως με τον τύπο και την χρονολογία του αυτοκινήτου, πρέπει να γίνει ένα κόψιμο στον προφυλακτήρα.

Η παρεχόμενη πληροφορία για το κόψιμο δεν είναι δεσμευτική και πρέπει να γίνει ακριβώς στην απαιτούμενη διάσταση, κατά την διάρκεια της τοποθέτησης του προφυλακτήρα στο αυτοκίνητο.

P

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na diretiva 1999/44/CE e Decreto lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de mercadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de reboque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

RU

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества. В зависимости от версии и года выпуска, возможно, потребуется произвести вырез на бампере.

Информация, связанная с вырезом на бампере, предоставляется в качестве вспомогательной и не носит обязательный характер.

Точные размеры выреза станут известны во время монтажа.

Необходимо заделать все места крепления фаркопа на автомобиле, чтобы предотвратить попадание воды.

PL

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

CZ

Firma Enganches **Aragon** poskytuje na své výrobky záruka po dobu 2 let od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázáno provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

Výřez do nárazníku závisí na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné.

Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

Nutnost výřezu do nárazníku závisí na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné. Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže

A

تقدم إنكنشيس أرغون مدة سنتين كضمان على منتجاتها ابتداء من تاريخ التسليم طبقا لما جاء في توجيهات الاتحاد الأوروبي 44/1999 والقانون رقم 23/2003 وتخص حصريا البضاعة التي بها عيوب أو أخطاء. ولا تمنح أبدا في حالات التلف أو الاستخدام الغير الجيد.

صنع المنتج من طرف إنكنشيس أرغون وهو موافق لنوع هذه السيارة .

يمنع منعاً كلياً أي تغيير أو تحويل قد تتعرض لها بضاعتنا. عدم التقيد بذلك يلغي شروط الضمان بالكامل.

ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.



Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77

Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30

Fax 00 34 976 45 71 31

E 50016 Zaragoza (España)

E mail: eng@enganchesaragon.com

www.enganchesaragon.com

